МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Горно-Алтайский государственный университет»
(ФГБОУ ВО ГАГУ, ГАГУ, Горно-Алтайский государственный университет)

Спецкурс на иностранном языке

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **кафедра иностранных языков и методики преподавания**

Учебный план 44.03.05_2020_420.plx
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Русский язык и Английский язык

Квалификация **бакалавр**

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72
в том числе:
аудиторные занятия 36
самостоятельная работа 27
часов на контроль 8,85

Виды контроля в семестрах:
зачеты 8

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**8 (4.2)**		Итого	
Недель	8 4/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Практические	36	36	36	36
Контроль самостоятельной работы при проведении аттестации	0,15	0,15	0,15	0,15
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36,15	36,15	36,15	36,15
Сам. работа	27	27	27	27
Часы на контроль	8,85	8,85	8,85	8,85
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):
к.ф.н., доцент, Федосова Т.В. _____

Рабочая программа дисциплины
Спецкурс на иностранном языке

разработана в соответствии с ФГОС:
Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (уровень бакалавриата) (приказ Минобрнауки России от 22.02.2018 г. № 125)

составлена на основании учебного плана:
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
утвержденного учёным советом вуза от 30.01.2020 протокол № 1 .

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры
кафедра иностранных языков и методики преподавания

Протокол от 29.05.2020 протокол № 11

Зав. кафедрой Янкубаева Айсулу Сергеевна

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2021-2022 учебном году на заседании кафедры
кафедра иностранных языков и методики преподавания

Протокол от __ _____ 2021 г. № __
Зав. кафедрой Янкубаева Айсулу Сергеевна

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2022-2023 учебном году на заседании кафедры
кафедра иностранных языков и методики преподавания

Протокол от __ _____ 2022 г. № __
Зав. кафедрой Янкубаева Айсулу Сергеевна

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2023-2024 учебном году на заседании кафедры
кафедра иностранных языков и методики преподавания

Протокол от 02 июня 2023 г. № 9/1
Зав. кафедрой Янкубаева Айсулу Сергеевна

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры
кафедра иностранных языков и методики преподавания

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой Янкубаева Айсулу Сергеевна

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	*Цели:* совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для общения в профессиональной сфере.
1.2	*Задачи:* совершенствование лексико-грамматических навыков, необходимых для общения на иностранном языке в профессиональной деятельности; совершенствование коммуникативных умений (монологической и диалогической речи, чтения и письма) в процессе делового на иностранном языке.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП	
Цикл (раздел) ООП:	
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Иностранный язык
2.1.2	Лингвострановедение
2.1.3	Страноведение
2.1.4	Практическая грамматика
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Практика устной и письменной речи английского языка
2.2.2	Чтение английской художественной литературы
2.2.3	Анализ художественного текста
2.2.4	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ОПК-8: Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний
ИД-2.ОПК-8: Обладает базовыми предметными знаниями и умениями для осуществления педагогической деятельности
- знает теорию и практику английского языка на достаточном уровне для решения профессиональных задач; - умеет грамотно использовать английский язык при решении профессиональных задач; - владеет навыками адаптации содержания дисциплины к реальными учебными возможностями обучающихся.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетен-ции	Литература	Инте ракт.	Примечание
	Раздел 1. Семестр 8						
1.1	Образование. Профессия. Призвание. Партиципиальные и герундиальные конструкции. /Пр/	8	16	ИД-2.ОПК-8	Л1.1Л2.1	0	
1.2	Чтение и перевод текстов, составление сообщений, подготовка к тестам, выполнение лексико-грамматических упражнений. /Ср/	8	27	ИД-2.ОПК-8	Л1.1Л2.1	0	
1.3	Праздники и традиции стран изучаемого языка. Фразовые глаголы. Идиомы. /Пр/	8	20	ИД-2.ОПК-8	Л1.1Л2.1	0	
	Раздел 2. Промежуточная аттестация (зачёт)						
2.1	Подготовка к зачёту /Зачёт/	8	8,85	ИД-2.ОПК-8	Л1.1Л2.1	0	

2.2	Контактная работа /КСРАтт/	8	0,15	ИД-2.ОПК-8	Л1.1Л2.1	0	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Пояснительная записка

Формируется отдельным документом в соответствии с Положением о ФОС ГАГУ.

5.2. Оценочные средства для текущего контроля

Входной Контроль:
Тест
I Переведите предложения на русский язык
II Выберите подходящую временную форму глагола для перевода предложений на английский язык
III Переведите предложения (словосочетания) на английский язык
IV Напишите ответ на следующий вопрос в форме эссе: Как Вы думаете, зачем необходимо изучение дисциплины «Теория и практика перевода» в вузе в процессе профессиональной подготовки учителя иностранного языка?

Критерии оценки:
«отлично», 84-100%, повышенный уровень
Студент показывает глубокий уровень знаний основных переводческих трансформаций, стратегий, способов и приемов достижения смыслового и стилистико-функционального соответствия между оригиналом и переводом.

«хорошо», 66-83%, пороговый уровень
Студент показывает хороший уровень знаний основных переводческих трансформаций, стратегий, способов и приемов достижения смыслового и стилистико-функционального соответствия между оригиналом и переводом.

«удовлетворительно», 50-65%, пороговый уровень
Студент показывает базовый уровень знаний основных переводческих трансформаций, стратегий, способов и приемов достижения смыслового и стилистико-функционального соответствия между оригиналом и переводом.

«неудовлетворительно», менее 50%, уровень не сформирован
Студент показывает неудовлетворительный уровень знаний основных переводческих трансформаций, стратегий, способов и приемов достижения смыслового и стилистико-функционального соответствия между оригиналом и переводом.

Текущий контроль 1:
Дискуссия
Перечень вопросов для проведения дискуссии:
1. Переводческие трансформации.
2. Транслатологическая характеристика различных типов текстов.

Критерии оценки:
«отлично», повышенный уровень
Студент показывает глубокий уровень знаний основных переводческих трансформаций, стратегий, способов и приемов достижения смыслового и стилистико-функционального соответствия между оригиналом и переводом; самостоятельно реализует умения выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно и использовать полученные теоретические знания в своей практической деятельности.

«хорошо», пороговый уровень
Студент показывает хороший уровень знаний основных переводческих трансформаций, стратегий, способов и приемов достижения смыслового и стилистико-функционального соответствия между оригиналом и переводом; способен показать умения выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно и использовать полученные теоретические знания в своей практической деятельности.

«удовлетворительно», пороговый уровень
Студент показывает базовый уровень знаний основных переводческих трансформаций, стратегий, способов и приемов достижения смыслового и стилистико-функционального соответствия между оригиналом и переводом; под руководством преподавателя способен показать умения выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно и использовать полученные теоретические знания в своей практической деятельности.

«неудовлетворительно», уровень не сформирован
Студент показывает неудовлетворительный уровень знаний основных переводческих трансформаций, стратегий, способов и приемов достижения смыслового и стилистико-функционального соответствия между оригиналом и переводом; затрудняется или не может показать умения выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно и использовать полученные теоретические знания в своей практической деятельности.

Текущий контроль 2:
Тест
- назовите основные классификации видов перевода;

- определите какой вид перевода включает в себя…;
- соотнесите перевод свободных словосочетаний с тем, какой прием перевода был применен;
- определите вид контекстуальной замены;
- верно ли утверждение;
- с помощью каких приемов решается проблема перевода формального подлежащего;
- какой прием перевода артикля вы бы выбрали;
- осуществите перевод текста.

Критерии оценки:
«отлично», 84-100%, повышенный уровень
Студент показывает глубокий уровень знаний основных переводческих трансформаций, стратегий, способов и приемов достижения смыслового и стилистико-функционального соответствия между оригиналом и переводом.

«хорошо», 66-83%, пороговый уровень
Студент показывает хороший уровень знаний основных переводческих трансформаций, стратегий, способов и приемов достижения смыслового и стилистико-функционального соответствия между оригиналом и переводом.

«удовлетворительно», 50-65%, пороговый уровень
Студент показывает базовый уровень знаний основных переводческих трансформаций, стратегий, способов и приемов достижения смыслового и стилистико-функционального соответствия между оригиналом и переводом.

«неудовлетворительно», менее 50%, уровень не сформирован
Студент показывает неудовлетворительный уровень знаний основных переводческих трансформаций, стратегий, способов и приемов достижения смыслового и стилистико-функционального соответствия между оригиналом и переводом.

Оценочное средство: Проблемная лекция
Тема: Единица перевода.
Концепция лекции: При изучении темы «Единица перевода» преподаватель ставит проблемную ситуацию для решения студентами: что считать единицей перевода при осуществлении переводческой деятельности? Студенты предлагают свои варианты решения с аргументацией. Затем преподаватель проводит анализ данного вопроса, предлагает различные взгляды на выявление единиц перевода и совместно приходят к выводу о способах ее вычленения.

Критерии оценки:
«отлично», повышенный уровень
Студент самостоятельно реализует умения использовать полученные теоретические знания в своей практической деятельности.

«хорошо», пороговый уровень
Студент способен показать умения использовать полученные теоретические знания в своей практической деятельности.

«удовлетворительно», пороговый уровень
Студент под руководством преподавателя способен показать умения использовать полученные теоретические знания в своей практической деятельности

«неудовлетворительно», уровень не сформирован
Студент затрудняется или не может показать умения использовать полученные теоретические знания в своей практической деятельности

Оценочное средство: Круглый стол
Круглый стол проводится в рамках изучения темы «Грамматические аспекты перевода».
Подготовительный этап: Студентам предлагается самостоятельно найти, систематизировать и проанализировать материал по сходству и отличию основных грамматических категорий частей речи в английском и русском языках. Подготовить сообщение по выбранной части речи.
Проведение круглого стола: Студенты по очереди выступают с сообщениями и, основываясь на теоретическом материале и примерах просят слушателей предложить рекомендации по переводу той или иной части речи. После обсуждения выступающий делает вывод и демонстрирует правильный ответ.

Критерии оценки:
«отлично», повышенный уровень
Студент владеет основными технологиями для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого предмета.

«хорошо», пороговый уровень
Студент способен частично показать владение основными технологиями для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого предмета.

«удовлетворительно», пороговый уровень
Студент под руководством преподавателя способен частично показать владение основными технологиями для обеспечения

качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого предмета.

«неудовлетворительно», уровень не сформирован
Студент не владеет основными технологиями для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого предмета.

5.3. Темы письменных работ (эссе, рефераты, курсовые работы и др.)

I. Перевод словосочетаний, предложений, текстов в рамках практических занятий.
II. Темы докладов (примерный список):
1. Индивидуально-авторское словотворчество и способы его воссоздания в переводе.
2. Лексические переводческие соответствия и межъязыковые соотносительные категории.
3. Архаизмы в оригинале и в переводе.
4. Фразеологические единицы в оригинале и в переводе.
5. Игра слов в оригинале и в переводе.
6. Комический эффект и способы его воссоздания в переводе.
7. Восприятие и воссоздание текста как этапы переводческой деятельности.
8. Этнокультурная специфика Горного Алтая как моделирующий фактор переводческой деятельности.
9. Психолингвистический аспект исследования переводческих стратегий.
10. Специфика перевода культурологических текстов.
11. Специфика перевода художественного текста.
12. Особенности перевода поэзии.
13. Перевод научных аннотаций.
14. Оценка качества перевода.
15. Переводческие неудачи: источники и способы предупреждения ошибок.
16. Звукоподражание как проблема перевода.

Критерии оценки:

«отлично», повышенный уровень
Студент самостоятельно реализует умения использовать полученные теоретические знания в своей практической деятельности; владеет основами техники перевода.

«хорошо», пороговый уровень
Студент способен показать умения использовать полученные теоретические знания в своей практической деятельности; способен частично показать владение основами техники перевода.

«удовлетворительно», пороговый уровень
Студент под руководством преподавателя способен показать умения использовать полученные теоретические знания в своей практической деятельности; способен частично показать владение основами техники перевода.

«неудовлетворительно», уровень не сформирован
Студент затрудняется или не может показать умения использовать полученные теоретические знания в своей практической деятельности; не владеет основами техники перевода.

5.4. Оценочные средства для промежуточной аттестации

1. Теория: Устный ответ
2. Практика: Письменный перевод текста

Список вопросов к заданию 1:
1. Профессия переводчик.
1) особенности профессии;
2) переводчики письменной речи;
3) переводчики устной речи;
4) области специализации переводчиков;
5) этика переводчика.
2. Перевод, его основные виды.
1) определение перевода;
2) единство всех видов переводческой деятельности;
3) основные классификации переводов;
• жанрово-стилистическая классификация переводов;
• психолингвистическая классификация переводов.
3. Основные различия между письменной и устной переводческой деятельностью.
1) фактор времени;
2) отрезки оригинала;

3) характер связи с участниками межъязыкового общения;
4) основные направления теории устного перевода.
4. Универсальная переводческая скоропись (УПС).
1) определение УПС;
2) смысловой анализ текста;
3) сокращенная буквенная запись;
4) вертикальное расположение записей;
5) символы.
5. Лексические вопросы перевода. Перевод слов.
1) установление значения слова;
2) интернациональные слова и ложные друзья переводчика;
3) неологизмы;
4) многофункциональные слова;
5) передача географических названий, названий компаний и др.
6. Лексические вопросы перевода. Перевод словосочетаний.
1) свободные словосочетания;
2) фразеологические словосочетания.
7. Лексические трансформации при переводе.
1) добавления;
2) опущения;
3) замены (конкретизация, генерализация, антонимический перевод, целостное переосмысление).
8. Грамматические вопросы перевода. Морфологические преобразования в условиях сходства форм.
1) полный перевод;
2) нулевой перевод;
3) частичный перевод;
4) функциональная замена;
5) уподобление;
6) конверсия;
7) антонимический перевод.
9. Грамматические вопросы перевода. Морфологические преобразования в условиях различия форм.
1) нулевой перевод;
2) функциональная замена;
3) конверсия, осложнение конверсии;
4) развертывание;
5) стяжение.
10. Грамматические вопросы перевода. Синтаксические преобразования на уровне словосочетаний.
1) полный перевод;
2) частичный перевод;
3) функциональная замена;
4) описательный перевод или комментарий.
11. Грамматические вопросы перевода. Синтаксические преобразования на уровне предложений.
1) нулевой перевод;
2) функциональная замена;
3) перестановка компонентов предложения;
4) распространение;
5) стяжение;
6) антонимический перевод;
7) добавление;
8) опущение.

Примерный текст к заданию 2:

Have You Ever Met One?
By Rivka Galchen
I answered that I'd been visited by three ghosts.
Was it three?
The first ghost showed up in the form of a Bernese mountain dog. It was like this. I was staying at a cabin with my husband's family over the Christmas break. This large dog, maybe two hundred and fifty pounds, came to the back door. He didn't bark – he looked in through the glass pane and waited patiently. My father-in-law, who, as a child, had shared a home with a deer and a flying squirrel, opened the door.
That giant mountain dog came up the steps, crossed the room, and greeted me with a gentle head push. He put his nose down between his front paws, to make himself lower than me. He wagged his tail, gently. He had chosen me. He visited every day that week, for an hour or two in the morning, an hour or two in the afternoon, following me all around the house and out into the yard, too. I get along with dogs fine, generally, but this was something else. We loved each other. His nametag read "Kush." To the rest of the family, he was merely polite. I don't know how to explain it, but my father's spirit was in that dog. Yes, my father

had also been giant, and gentle, but it was more than that. My father was paying me a visit. It was strange, but also obvious. This was some fifteen years ago. In the year or so after the encounter, it seemed like I was meeting Bernese mountain dogs in elevators and on sidewalks all the time, but, when I met Kush, who was also my father, he was the first Bernese mountain dog I'd ever seen.
Where were all those dogs now? The breed had surged in popularity, then, it seemed, vanished.
I met the next ghost at a book-club meeting at the Boulder Public Library. I didn't live in Boulder, I was passing through, but there was a notice in the newspaper about the book club, and my husband and I thought it sounded fun. I was a better person when I was young, and more open. The book club was reading "The Overcoat," by Nikolai Gogol. Poor Akaky Akakievich spends all his savings on a new overcoat; the coat is stolen; after a series of further humiliations, trying to reclaim the coat, he dies of a fever; there are reports of his ghost haunting St. Petersburg, stealing coats from others.
It was a mixed crowd at the book club. Was the story about bureaucracy? About human vanity? About folklore? Was it a satire, or a tragedy, etc. It was the usual discussion. But then a small, thin man sitting in the corner scolded us all for missing the point. "Ghosts are real," he said. The story was about a real ghost and "none of you understand that." The thin man said that he knew that ghosts were real because for years he had worked at a slaughterhouse in Broomfield.
The man's comments were received politely, but he left the meeting frustrated. Upon reflection, it was clear, to me and my husband, that the man from Broomfield was himself a ghost. That was what he was trying to say.
The last ghost was a mom I knew only a little bit, from my youth. Her husband was a professional trumpeter. I babysat for her two boys a few times. The last time I did so, they were so out of control when their parents came home that I was never asked back again – which I thought was reasonable. Later, two very sad things happened in that family: one of the boys died in a car accident, and the mom had a seizure in the night and was found to have a brain tumor. By that time, I lived in a city thousands of miles away and hadn't seen the family in years. But one night, more than a year after I learned of the tumor, I had a very vivid dream with Leona in it—Leona was the mom's name – and we said hello and were very happy to see each other. Really happy. The next day my own mom called me to tell me that Leona had died. I'd never had a dream with Leona in it before, and I never had another one after.
I told my daughter about the ghosts, because I wanted to be honest with her. Ghosts aren't real, but also they are? Or something like that. I don't know what I wanted to communicate to her. Probably I was showing off. I said three ghosts. But wasn't that misleading? I had spent so many years interested in ghosts, the dead, ancestors I'd never met, anything sad and gone – that world felt real to me. But I haven't seen a single ghost in more than ten years. Wait, no, I fixed the math. I hadn't seen one in . . . the number of years was the age of my daughter. Now I spend my time more fully among the living. Either that, or the ghost these days is me.
https://www.newyorker.com/books/flash-fiction/have-you-ever-met-one

Критерии оценки:
- оценка «отлично» выставляется, если студент показывает глубокий уровень знаний основных переводческих трансформаций, стратегий, способов и приемов достижения смыслового и стилистико-функционального соответствия между оригиналом и переводом; самостоятельно реализует умения выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно и использовать полученные теоретические знания в своей практической деятельности; владеет основами техники перевода, а также основными технологиями для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого предмета.

- оценка «хорошо» выставляется, если студент показывает хороший уровень знаний основных переводческих трансформаций, стратегий, способов и приемов достижения смыслового и стилистико-функционального соответствия между оригиналом и переводом; способен показать умения выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно и использовать полученные теоретические знания в своей практической деятельности; способен частично показать владение основами техники перевода, а также основными технологиями для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого предмета.

- оценка «удовлетворительно» выставляется, если студент показывает базовый уровень знаний основных переводческих трансформаций, стратегий, способов и приемов достижения смыслового и стилистико-функционального соответствия между оригиналом и переводом; под руководством преподавателя способен показать умения выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно и использовать полученные теоретические знания в своей практической деятельности; способен частично показать владение основами техники перевода, а также основными технологиями для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого предмета.

- оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент показывает неудовлетворительный уровень знаний основных переводческих трансформаций, стратегий, способов и приемов достижения смыслового и стилистико-функционального соответствия между оригиналом и переводом; затрудняется или не может показать умения выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно и использовать полученные теоретические знания в своей практической деятельности; не владеет основами техники перевода, а также основными технологиями для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого предмета.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Эл. адрес
Л1.1	Киреева Д.М., Мотько М.Л.	Man and the movies. The British system of education: учебное пособие для студентов 3 курса очной формы обуч. по напр. 44.03.05 Пед. обр., профили Иностр. яз., Русск. яз. англ. яз., Иностр. яз. и иностр. яз., Родн. яз. и иностр. яз.	Горно-Алтайск: РИО ГАГУ, 2015	http://elib.gasu.ru/index.php?option=com_abook&view=book&id=43:man-and-the-movies-the-british-system-of-education&catid=35:inostrannye-yazyki&Itemid=180
6.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Эл. адрес
Л2.1	Слепович В.С.	Пособие по английскому академическому письму и говорению: учебное пособие	Минск: Тетра-Системс, 2012	http://www.iprbookshop.ru/28189.html

6.3.1 Перечень программного обеспечения	
6.3.1.1	Moodle
6.3.2 Перечень информационных справочных систем	
6.3.2.1	Электронно-библиотечная система IPRbooks
6.3.2.2	База данных «Электронная библиотека Горно-Алтайского государственного университета»

7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ		
	дискуссия	
	презентация	

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)		
Номер аудитории	**Назначение**	**Основное оснащение**
413 А2	Аудитория для проведения лекционных, практических и лабораторных занятий	Рабочее место преподавателя. Посадочные места для обучающихся (по количеству обучающихся), ученическая доска, кафедра, мультимедийный проектор, ноутбук, экран
202 А4	Компьютерный класс. Помещение для самостоятельной работы	Рабочее место преподавателя. Посадочные места обучающихся (по количеству обучающихся). Мультимедиапроектор, экран, компьютеры
301 А1	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Рабочее место преподавателя. Посадочные места обучающихся (по количеству обучающихся). Интерактивная доска с проектором, компьютер, ученическая доска, презентационная трибуна, подключение к интернету, микрофон, усилительные колонки
302 А2	Лаборатория коммуникативных исследований и лингвистических экспертиз для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Рабочее место преподавателя. Посадочные места для обучающихся (по количеству обучающихся), ученическая доска, кафедра, интерактивная доска, ноутбук
303 А2	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Рабочее место преподавателя. Посадочные места для обучающихся (по количеству обучающихся), ученическая доска, маркерная доска, мультимедийный проектор, экран, ноутбук

102 А1	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Помещение для самостоятельной работы	Рабочее место преподавателя. Посадочные места для обучающихся (по количеству обучающихся). Компьютер, проектор, экран настенно-потолочный рулонный, ноутбук, ученическая доска, презентационная трибуна

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Методические указания по подготовке к практическим занятиям

Одной из важных форм самостоятельной работы является подготовка к лабораторному занятию. Цель занятий – научить студентов самостоятельно анализировать учебную и научную литературу и вырабатывать у них опыт самостоятельного мышления по проблемам курса. Лабораторные занятия по дисциплине рекомендуется проводить в форме практических занятий, что позволяет привить студентам практические навыки самостоятельной работы с материалом, получить опыт публичных выступлений.

Лабораторно-практические занятия – составная часть учебного процесса, групповая форма занятий при активном участии студентов. Такие занятия способствуют углубленному изучению наиболее сложных моментов и служат основной формой подведения итогов самостоятельной работы студентов.

Лабораторно-практическое занятие может состоять из следующих этапов:

- лексическая разминка;
- проверка ранее изученного материала;
- закрепление и углубление изучаемой темы;
- изучение новой темы;
- подведение итогов.

Самостоятельная работа включает разные виды и формы, направленные на овладение студентами речевыми навыками и умениями.

Работа с аудиозаписями:

- прослушивание текстов и выполнение заданий преподавателя в связи с прослушанным материалом с целью совершенствования умений аудирования.

Выполнение домашней работы:

- выполнение текущих домашних заданий в устной и письменной форме;
- подготовка текущих сообщений для выступления перед учебной группой по изучаемой теме.

Контроль самостоятельной работы проводится в аудиторное время (текущие домашние задания, сообщения по темам).

Самостоятельная работа может выполняться студентом в читальном зале библиотеки, в учебных кабинетах, компьютерных классах, в лингафонном кабинете, а также в домашних условиях. Организация самостоятельной работы студента должна предусматривать контролируемый доступ к базам данных, к ресурсу Интернет. Методические рекомендации по подготовке к дискуссии

Тему дискуссии предлагает преподаватель. Совместно со студентами распределяются роли. Разрабатывается сценарий дискуссии. Он включает вводное слово руководителя (обоснование выбора темы и указание на её актуальность); вопросы, вынесенные на обсуждения; уточняются условия спора; формулируются отдельные положения, которые необходимо обосновать коллективными усилиями.

После дискуссии подводятся итоги занятия, анализируются выводы, к которым подошли участники спора, подчёркиваются основные моменты правильного понимания проблемы, показывается ошибочность высказываний. Подробно рассматриваются выступления полемистов. Обращается внимание на содержание речей, глубину и научность аргументов, точность выражения мыслей, правильность употребления понятий. Оценивается умение отвечать на вопросы, использовать приёмы доказательства и опровержения, применять различные средства полемики. Даются рекомендации по дальнейшему совершенствованию полемических навыков и умений. Обязательно предусматриваются получение студентом консультации, контроль и помощь со стороны преподавателя.

Методические рекомендации по подготовке презентации

Создание презентации состоит из трех этапов:

I. Планирование презентации включает в себя:

1. Определение целей.
2. Сбор информации об аудитории.
3. Определение основной идеи презентации.
4. Подбор дополнительной информации.
5. Планирование выступления.
6. Создание структуры презентации.
7. Проверка логики подачи материала.
8. Подготовка заключения.

II. Разработка презентации.

III. Защита презентации.

Методические рекомендации по подготовке к контрольным работам и тестам

При подготовке к контрольным работам и тестам необходимо повторить весь материал по теме, по которой предстоит писать контрольную работу или тест. Для лучшего запоминания можно выписать себе основные положения или тезисы каждого пункта изучаемой темы. Рекомендуется отрепетировать вид работы, которая будет предложена для проверки знаний – сделать подобные тесты, составить ответы на вопросы. Рекомендуется начинать подготовку к контрольным

работам и тестам заранее, и, в случае возникновения неясных моментов, обращаться за разъяснениями к преподавателю.
Лучшей подготовкой к тестам и контрольным работам является активная работа на занятиях (внимательное прослушивание и тщательное конспектирование материала) и регулярное повторение материала и выполнение домашних заданий. В таком случае требуется минимальная подготовка к контрольным работам и тестам, заключающаяся в повторении и закреплении уже освоенного материала.
При подведении итогов по выполненной работе рекомендуется проанализировать допущенные ошибки, прокомментировать имеющиеся в тестах неправильные ответы.
Методические рекомендации по подготовке к зачету
В период подготовки к зачету студенты вновь обращаются к пройденному учебному материалу. При этом они не только закрепляют полученные знания, но и получают новые.